

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SODNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Presse- og Informationsafdelingen

PRESSEMEDDELELSE NR. 02/04

7. januar 2004

Domstolens dom i sag C-204/00 P m.fl.

Aalborg Portland, Irish Cement Ltd., Ciments français SA, Italcementi – Fabbriche Riunite
Cemento SpA, Buzzi Unicem Spa og Cementir – Cementerie del Tirreno Spa

DOMSTOLEN BEKRÆFTER I DET VÆSENTLIGE DOMMEN AFSAGT AF RETTEEN I FØRSTE INSTANS I 2000 VEDRØRENDE CEMENT-KARTELLET

*Alene bøden, der blev pålagt Ciments français SA, nedsættes fra 13 570 000 EUR til
9 620 000 EUR, idet de bøder, som de øvrige parter blev pålagt, opretholdes.*

Praksis og aftaler, der er i strid med konkurrencereglerne, udgør økonomiske overtrædelser, hvormed virksomhederne, der deltager heri, søger at maksimere deres indtjening. De skadelige virkninger på markedet og i forhold til forbrugerne er særligt alvorlige inden for cementindustrien, da de rammer bygge- og boligsektoren og generelt markedet for fast ejendom.

Ved en beslutning fra 1994 påtalte Kommissionen en række aftaler og former for praksis på det europæiske marked for hvid og grå cement og pålagde bøder med et samlet beløb på omkring 250 mio. EUR.

De berørte virksomheder og virksomhedssammenslutninger anlagde sag ved De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans, der ved en dom fra 2000 ¹ i det væsentlige opretholdt Kommissionens beslutning; dog ændrede den de pålagte bøder (under hensyn til i hvilket omfang virksomhederne havde været involveret i kartellet), idet den tilsammen nedsatte dem til et beløb på omkring 110 mio. EUR.

Seks virksomheder ² indbragte derefter appelsager for Domstolen.

¹ Rettens dom af 15.3.2000, jf. pressemeddelelse nr. 16/00
(<http://curia.eu.int/fr/actu/communiqués/cp00/aff/cp0016fr.htm>)

² Jf. oversigten nedenfor.

Under en appelsag begrænser Domstolen sig til de retlige spørgsmål og afstår fra enhver bedømmelse af de faktiske omstændigheder: Den skal kontrollere, at Retten ikke har begået retlige fejl eller givet en fejlagtig begrundelse, og at den heller ikke har gengivet beviserne forkert.

Med dommen, der afsiges i dag, bekræfter Domstolen i det væsentlige Rettens dom.

Vedrørende appelsagen, der var indbragt af **Buzzi Unicem SpA** (tidligere Unicem SpA) – som gjorde gældende, at Retten havde foretaget en urigtig bedømmelse ved at pålægge ansvar to gange (på fællesskabsplan og nationalt plan), hvilket hævdedes at være uforeneligt med, at de nationale klagepunkter var frafaldet, og med den italienske konkurrencemyndigheds afgørelse – godkender Domstolen Rettens vurdering. Betingelsen for, at der foreligger en dobbelt ansvarspålæggelse, er nemlig, at de faktiske omstændigheder er identiske, at lovovertræderen er den samme person, og at den retsbeskyttede interesse er den samme. Retten havde imidlertid korrekt konstateret, at de faktiske omstændigheder, som den italienske myndigheds afgørelse behandlede, og de omstændigheder, der var omhandlet i Kommissionens beslutning, ikke var identiske.

Aalborg Portland A/S tilsigtede med selskabets appel bl.a. at få fastslået, at Retten fejlagtigt havde pålagt selskabet ansvaret for overtrædelser, der var begået af selskabet Aktieselskabet Aalborg Portland Cement Fabrik, fordi dette sidstnævnte selskab ikke var ophørt med at eksistere, selv om dets erhvervsmæssige aktiviteter var blevet overført til Aalborg. Domstolen bekræfter Rettens afgørelse, hvorefter de to selskaber udgør den samme økonomiske enhed (den virksomhed, som Aalborg har drevet siden 1990, er den samme som den, der før blev drevet af det andet selskab).

Med hensyn til **udmålingen af bøderne** bemærker Domstolen, at det tilkommer Retten at efterprøve, at de er forholdsmæssige set ud fra overtrædelsens grovhed og varighed. Retten havde i sin dom foretaget en forholdsmæssig nedsættelse af bøderne, der var pålagt af Kommissionen, idet den fastslog den reelle varighed af deltagelsen i kartellet (der var kortere end antaget af Kommissionen).

Domstolen bekræfter i det væsentlige Rettens vurderinger vedrørende bøderne.

Domstolen nedsætter alene **størrelsen af den bøde**, der blev pålagt **Ciments français**. Under henvisning til, at den først havde overtaget kontrollen med sit belgiske datterselskab i 1990, gjorde denne virksomhed gældende, at omsætningen i datterselskabet burde være holdt uden for bodeberegningen (hvilket Retten havde gjort for det spanske og det græske datterselskab, som Ciments français også havde overtaget kontrollen med i 1990).

Som følge af denne **åbenbart urigtige bedømmelse** ophæves Rettens dom, for så vidt angår størrelsen af den bøde, der var pålagt Ciments français. **Domstolen træffer den endelige afgørelse i sagen**, og idet den råder over alle de fornødne oplysninger – samt på basis af oplysninger, der var fremlagt af virksomheden, og som Kommissionen ikke havde anfægtet – nedsætter den bøden, som Ciments français var pålagt, til **9 620 000 EUR**.

Sagsnr.	Parternes navne	Bøder pålagt af Kommissionen (beslutning 94/815/EF af 30.	Bøder pålagt af Retten i Første Instans (dom af 15.	Bøder fastsat af Domstolen (dom af 7. januar 2004)

		november 1994) (Euro)	marts 2000) (Euro)	(Euro)
C-211/00 P	Ciments français SA mod Kommissionen	25 768 000	13 570 000	9 620 000
C-204/00 P	Aalborg Portland A/S mod Kommissionen	4 008 000	2 349 000	Opretholdt
C-217/00 P	Buzzi Unicem SpA (Unicem SpA) mod Kommissionen	11 652 000	6 399 000	Opretholdt
C-205/00 P	Irish Cement Ltd mod Kommissionen	3 524 000	2 065 000	Opretholdt
C-213/00 P	Italcementi – Fabbriche Riunite Cemento SpA mod Kommissionen	33 580 000	25 701 000	Opretholdt
C-219/00 P	Cementir – Cementerie del Tirreno SpA mod Kommissionen	8 248 000	7 471 000	Opretholdt

Dette er et ikke-officielt dokument til mediernes brug og forpligter ikke Domstolen.

Dokumentet foreligger på engelsk, fransk, spansk, dansk, tysk og italiensk.

*Dommen er tilgængelig på Domstolens websted **www.curia.eu.int**
normalt fra ca. kl. 12.00 CET på afsigelsesdagen.*

*Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til Gitte Stadler
på tlf: (352) 4303 3127 eller fax: (352) 4303 3656.*